अध्याय 9
बन्न-सबन्नता दियां धुनां

भारत दे म्यूजिकल टेपेस्ट्री दी खोज

0680CH09

उद्देश : भारती संगीत दी बक्ख-बक्ख शैलियें दे गाने सुनना ते सिक्खना।

मणिपुरी गाना सिक्खो

एह् उरिथ नपांग ऐ

भाशा: मणिपुरी

हा उरित नपांगबी, नमाना कौवी तदाबी
नपाना कौवी खुमदावी
या हो हो या हो होई जां होई होई
उरित नगांगबी खुनू चैजोन
में इक फुका आयमा बनाना चाह् न्नां
या हो हो या हो होई जां होई होई

अर्थ

पैंछी, उरित, ने मां दी पुकार जां बब्बै दी पुकार नेईं सुनी। अपने हत्थ ताड़ी बजाओ ते पैंछी गी सद्देओ। सूहे रंगै दा पैंछी, उरित, इक कबूतर आह् ला लेखा ऐ जेह् दा ढिड्ड उच्चा होंदा

ऐ ते ओह् उच्ची उड़दा ऐ। अपने हत्थ ताड़ी बजाओ ते पैंछी गी सद्देओ।

शिक्षकें गी नोट करो

असें भारत दे बक्ख-बक्ख खेतरें दे किश गाने सुझाए न। अस शिक्षकें गी विनती करने आं जे ओह् इस सूची चा घट्ट कोला घट्ट पंज गाने सखां। तुस खेतरी गाने बी सखाई सकदे ओ जिनें गी तुसें गी लगदा ऐ जे ञ्याणें गी सिक्खने च मजा औग।

© NCERT not to be republished

केरल दा इक किश्ती गीत सिक्खो

इक सिक्खो वंचिपट्टू सिक्खो। वंचिपट्टू जू एह् पारंपरिक किश्ती दौड़ें कन्नै जुड़े दा ऐ, बशेश रूप कन्नै मश्हूर सप्प किश्ती दौड़ जेह् ड़ियां इस दौड़ च होंदियां न। केरल दा बैकवाटर। एह् किश्ती दौड़ां राज्य च सांस्कृतक तेहारें दा इक अनत्तुट्ट हिस्सा न। उंदे कन्नै जीवंत ते लयबद्ध किश्ती गीत होंदे न।

केरल सप्प किश्ती दौड़

कुट्टानंदन पुनजा इयल

भाशा: मलयालम

चकुट्टानंदन पुनजाइयलेलौह् की पेनी कोयल
में डंक नेईं मारना चांह्दा, में बिछड़ना नेईं चांह्दा
कुट्टनाथन पुंजैयिल, थिट्टाई थाथा थैक्का थीदी थोम
लौह्की कुड़ी कुयिलाले, तिथि थारा थेई थोम
में डंक नेईं मारना चांह्दा, में बिछड़ना नेईं चांह्दा
(ओह्... थिट्टिथरा थिट्टिथाई थिट्टी ऐ थिथाई थाक्का थेई थोम)
× 4
मिगी झंडे नेईं चाहिदे, मिगी झंडे नेईं चाहिदे
अस विजयश्री लाली तराई आवा दे आं
(ओह्... थिट्टिथरा थिट्टिथाई थिट्टी ऐ थिथाई थाक्का थेई थोम)
× 4
करूथा सिरक्कू वाचू थिट्टाई थाक्का देई देई थोम
थिडिथरा थेई थॉम इक पैंछी आंह् गर
जियां काले फंघ आह् ले पैंछी
जियां इक दौड़दे घोड़े
(ओह्... थिट्टिथरा थिट्टिथाई थिट्टी ऐ थिथाई थाक्का थेई थेई थोम) × 4

मतलब: गाने च लोकें दी सुंदरता गी दर्शाया गेआ ऐ कुट्टानोड़ केरल दा खेतर, ते एह् कुदरती परिवेश गी गाने ते नंद लैने दी इच्छेआ जाह् र करदा ऐ।

© NCERT not to be republished

क्या तुस जानदे ओ

इक उत्कृष्ट संगीतकार दा जनम बरा 1926 च असम दे सादिया च होआ हा, जिंदा नांऽ भूपेन हजारिका हा। ओह् इक पार्श्व गायक, गीतकार, संगीतकार, कवि, अदाकार, कलाकार, संपादक, फिल्म निर्माता ते शिक्षाविद् हे जि'नेंगी व्यापक रूप कन्नै सुधा कोंथो दे नांऽ कन्नै जानेआ जंदा हा। उ'नें संगीत दा इस्तेमाल इक दे रूप च कीता समाजिक बदलाऽ दा साधन' ते प्रेरणादायक गीतें दी रचना कीती। ओह् भारत रत्न, दादा साहेब फाल्के पुरस्कार ते संगीत नाटक अकैडमी सनै केईं राश्ट्री पुरस्कारें दे प्राप्तकर्ता न।

पूर्वोत्तर च, असम च नेहियां धुनां न एह् मैटिरे मोरो टोटल

आओ अस गाना सिक्खचै।
भाशा: असमिया

एह् मैटिरे मोरो टोटल
माटीके सुमीलो
एह् जीवन दी तस्वीर ऐ।
आकृति आह् ला मोसिलो

दूर अखार राहन
की जे एह् होने दी लोड़ ऐ
हाजरा तालिर दा माणिक
की जे एह् होने दी लोड़ ऐ
आँहा आँहा
जिमीं दी छाती च मन दा माल्टी बूटलॉन

मनोर करनी
अज्ज हुर दे पापा दे कन्नै
अनजान आस्तै प्रार्थनां
हुन्डो र हुडीनोर
नोटन दी नज़र च गिरावट

मतलब: गायक धरती दे प्रति हिरख प्रकट करदा ऐ ते शमान दे रंगें जां समुंदर दे मोतियें दे बजाए उस पर खुशी तुप्पने पर चर्चा करदा ऐ।

गायक कुदरत दे सारे पैह्लुएं गी मसूस करदा ऐ जि'यां सूरज दी लोऽ जां जंगल बगैरा, धरती पर न ते बे-हद्द कीमती न।

चलोपच्छम च गुजरात दी धरती पर जाओ ते गाना सिक्खो, अपने गै समुंदर च

भाशा: गुजराती

अपने गै समुंदर च
अपनी डुबकी शा
अमूल मोती गी जाति च लेई जाओ
ओह् खलासी कु'न ऐ
मिगी दस्सो
जि'यां थम ने देक्खा
मने दाई दो ने
ओह् खलासी कु'न ऐ
मिगी दस्सो
गोटी लो, तमे गोटी लो गोटी लो

© NCERT not to be republished

मतलब: गीत रूपक रूप कन्नै जीवन गी समुंदर दे राहें इक यात्रा दे रूपै च वर्ण करदा ऐ। किश्ती दा आदमी कुसै नेह् मनुक्खै दा प्रतीक ऐ जेह्ड़ा दिशा ते उद्देश प्रदान करदा ऐ, जद् के मोती इनें अनुभवें राहें हासल कीमती पलें जां खजाने दी नमायंदगी करदे न।

इक सिक्खो गरबा गुजरात थमां

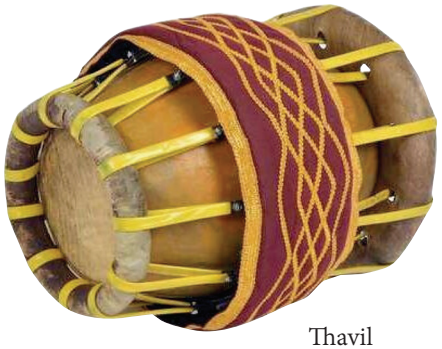
गरबा संगीत दे इक पारंपरिक रूप ते इक लोक नाच दा नांऽ ऐ जेह्ड़ा आमतौरें पर दे तेहारै दे दुरान पेश कीता जंदा ऐ। नराते. पारंपरिक ताल वाद्ययंत्र जियां ढोल, बोर्ड ढोलक, ते हारमोनियम ते बंसुरी जनेह् मधुर वाद्ययंत्र इस रूप दे कन्नै बजाए जंदे न। शरीर दी टक्कर जियां ताड़ी बजाना, स्टाम्प करना ते उंदे कन्नै टैप करना डंडिया लाठियां मती लयबद्ध परतें गी जोड़दियां न। मधुर सरूप खुशी ते उत्सव दी भावना पैदा करदे न। नर्तकी भगवान कृष्ण दे प्रति अपने प्यार दे बारे च गा दी ऐ (कनुदा).

तुं'दी बैंकी ऐ

तारी बांकी रे पगलदी
फुमतु रे मे, घमतु रे आटो
कौंचुरे कनुडा आपूं न
तारी पगनू रे पगरखू चम
फुमटो रे दा मतलब ऐ, गमटो रे एट
कौंचुरे कनुडा आपूं न

फुमटो रे दा मतलब ऐ, गमटो रे एट
कौंचुरे कनुडा आपूं न
तारी बांकी रे पगलदी
फुमटो रे दा मतलब ऐ, गमटो रे एट
कौंचुरे कनुडा आपूं न

© NCERT not to be republished



Thavil

चेंडा

चलो इक तमिल गाना सिक्खै

अति न्तो म, तिन्दि युम तोमतना
ति न्दाति ति न्तो म,
तकधि ना ति न्दुयुम तोमतना,
ति न्दाति ति न्तो म
आडादु जव्वा दु मनम आडिड लुम बोम्मी ,
आन्डवनै पाराटुम इसै केलडि बोम्मी ,
एन पाटु वन्दा लुम मनम तुल्लिड लुम बोम्मी ,
अवन पाटु इल्ला दु इडम एंगेडि बोम्मी ,
मुकन्नन मुत्ताका तन्द पाटु पडि च्चेन,
पाटि ले पलाकोडि नेन्जम नानुम पुडि च्चेन,
अति न्तो म, तिन्दि युम तोमतना
ति न्दाति ति न्तो म,
तकधि ना ति न्दुयुम तोमतना,
ति न्दाति ति न्तो म

मतलब: एह् गाना गाने दी खुशी दी पड़ताल करदा ऐ। गाने च लयबद्ध तत्व न जेह् ड़े इसगी आकर्शक बनांदे न।

कन्नड़ गीत

चेलुवैया

चेलुवैया चेल्लुवो थानी थंडनाना
कलन्ना गी चिन्मय आखेआ जंदा ऐ
चेलुवैया चेलुवो तानी तंदना
कलन्ना गी चिन्मय आखेआ जंदा ऐ

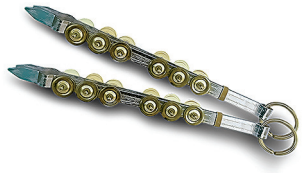
इसगी दिक्खो, इसगी दिक्खो
चित्रदुर्ग किला दिक्खो
उप्पर चढ़ो ते मेरे गृहनगर गी दिक्खो।

चेलुवैया चेल्लुवो थानी थंडनाना
कलन्ना गी चिन्मय आखेआ जंदा ऐ
चेलुवैया चेलुवो तानी तंदना
कलन्ना गी चिन्मय आखेआ जंदा ऐ

मतलब: एह् कर्नाटक दी सुंदरता दा जशन मनाने आह्ला इक खुशहाल लोक गीत ऐ। गाना तुसें गी नाचने ते दिक्खने आस्तै साद्दा दिंदा ऐ आस्सै-पास्सै दियें चीजें दी खूबसूरती जिंदे च शामल न कर्नाटक दा शानदार चित्रदुर्ग किला।

साढ़े देश दे हर इक खेतर दे स्वदेशी बक्ख-बक्ख किसमें दे गीतें दे बारे च सिक्खदे होई, तुसें इस अध्याय दे शीर्शक दी प्रासंगिकता गी मसूस कीता होग वि'विधता दियां धुनां'.

© NCERT not to be republished



चिमटा

ओ जिंद माहे बजार

भाषा: पंजाबी

ते जिंद माही बजार..
ओ जिंद माही बजारे कुमलियां
ओह् टेरियन लाडू न ...
ओह् टेरियन लाडलियन न
चलो शर्त लाचै ...
परतियै शर्त नेईं लाओ ?

(उम्मा... उम्मा... उमा... उम्मा...
उम्मा ... उम्मा ... उम) × 2

चलो बेही दा इक पल चलो।
के इक पल बेही जाना मेरे मखना
ते तेरे बाजू ओए
ओह् तुंदे पासेआ न
चलो इक पल आस्तै चलो...
चलो इक पल आस्तै चलो, मेरी कॉल ...

(उम्मा... उम्मा... उमा... उम्मा...
उम्मा ... उम्मा ... उम) × 2

अर्थ : एह् गाना प्यार गी व्यक्त करदा ऐ, ते प्रियजनें दी बापसी ते कट्ठे बिताए दे संजोए दे पलें दी तड़प गी प्रकट करदा ऐ

बैग

क्षत्रिय कुलवत्सन

भाषा: मराठी

क्षत्रिय कुलवतंस सिंहसनदेश्वर
छत्रपति शिवाजी महाराज लम्मे समें तक्कर जींदे रौंह् दे न
अरे आले रे आले रे (आले आले रे)
आर मराठे आले रे (आर मराठे आले रे)
शान किंग्स दे कन्नै (शान किंग्स दे कन्नै)
आता रानी निघले रे (जय भवानी)
आर तुफान पेटल (तुफान पेटल)
इक गनिम खेतल (गानिम खेतल)
तां एह् नांऽ ऐ
साढ़ा शिवबैक लैता (साढ़ा शिवबाच लेई गेआ)

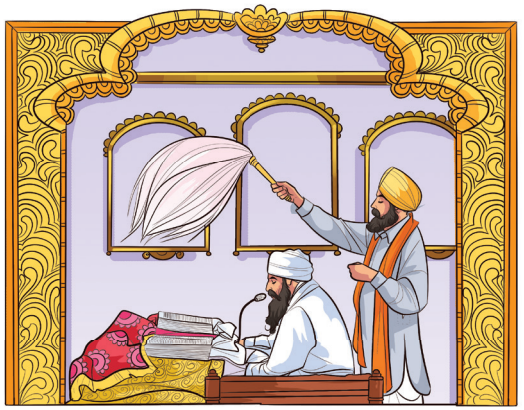
साह् च राजा ते ध्यान च राजा
जख्में च राजा ते भ्राऽ च राजा
जीवन च राजा ते हत्या च राजा
उनै... शिवबा आर.आर. ...

मतलब: एह् गीत छत्रपति शिवाजी महाराज गी उंदे वंश, ब्हादरी ते उपलब्धियें दी तरीफ करदे होई श्रद्धांजलि अर्पित करदे न। ओह् उंदे नेतृत्व ते हिम्मत आस्तै सम्मान ते तरीफ प्रकट करदे न।

© NCERT not to be republished

क्या तुस जानदे ओ

भारती संगीत ने समाज दियें परंपराएं ते प्रथाएं थमां बड़ा किश लैता ऐ। भगती जां भगती, भारती संगीत अभिव्यक्तियें च प्राथमिक आकृति दे रूपै च खड़ोती दी ऐ। कीर्तन, शबद, भजन ते कव्वाली संगीत दे इस भगती पैह्लूएं दी मसाल देओ।



दिव्य आस्तै भगती रस्ता

ज्याणें लोकें गी बक्ख-बक्ख किसमें दियें भगती रचनाएं दी पूजा ते गादे दिक्खेआ होग। चलो उंदे चा किश सिक्खै।

कीर्तन

सुंग बाई भारत रत्न भीमसेन जोशी
भाशा: मराठी

जो दा रंजले तयासी होन जो आपुले
खाने दे प्यार गी जानने आस्तै खड्डौना साधु ओडदे न
में तुसें गी दस्सो जे भगवान दा मूर्त रूप किन्ना ऐi

मतलब: सेंट तुकाराम दी एह् रचना इक दे रूप च कीती जंदी ऐ कीर्तन अभंग गाना सनेहा दिंदा ऐ, इक सच्चे मनुक्ख गी ओह् दे रूपै च पन्छानो जेह् ड़ा दुएं दी तकलीफ ते पीड़ गी डूंह् गा मसूस करदा ऐ ते उंदे कन्नै हमदर्दी रखदा ऐ। भगवान नेह् दयालु मनुक्खें दे दिलै च रौंह्दे न।"

शब्द

नानक, फिकर नेई करो,
चिंता टिस ही ऐ !
जल मेह्जंत उपाऽ,
टीना वी रोजी डे !
नानक, फिकर नेई करो,
चिंता टिस ही हे !
उट्ठो ते दौड़ो,
किर्स ना!
सऊदी मूल दा नेईं,
ना गी ले ना दे!
जया दी अवाज जया,
खाओ !
उपाया सैरा च,
टीना बी सार !
नानक, फिकर नेई करो,
फिकर टीआईएस ऐ !

मतलब: शब्द इक गाना ऐ जेह्ड़ा गुरुद्वारें च गाया जंदा ऐ। गाना मता चिंता करने दे खलाफ सलाह् दिंदा ऐ की जे सब किश आखरकार इक दिव्य इच्छा कन्नै निर्धारत होंदा ऐ। भगवान ने पानी च बूह् टे ते जीव बनाए न। ओह् उ'नेंगी बी रोजी-रुट्टी प्रदान करदा ऐ। गुरु नानक अपने शिश्यें गी चिंता करना बंद करने ते विश्वास रक्खने आस्तै आखदे न। नदी होऐ जां समुंदर, एह्दे च रौह्ने आह्ले जीव जींदे रौह् ने च सक्षम न, की जे ओह् कुदरत दे कायदें दे मताबक रौंह्दे न। सर्वशक्तिमान सभनें प्राणियें दा ख्याल रखदा ऐ।

© NCERT not to be republished

भजन - चर्चें च गाए जंदे न

मिगी मेरे दीपक च तेल देओ, मिगी जलदे र'वो
मिगी मेरे दीपक च तेल देओ, में प्रार्थना करनां
मिगी मेरे दीपक च तेल देओ, मिगी जलदे र'वो
मिगी दिन दे खीर तक्कर जलदे र'वो
आओ ते होसाना गाओ होसाना गाओ होसाना गाओ
राजें दे राजा गी

मतलब: एह् गाना इक ईसाई भजन ऐ। एह् इक रक्खने आस्तै आखदा ऐसर्वशक्तिमान दे प्रति विश्वास ते समर्पण। एह् राजें दे राजा दे रूप च यीशु मसीह दी तरीफ करदा ऐ ते उंदी पूजा करदा ऐ।

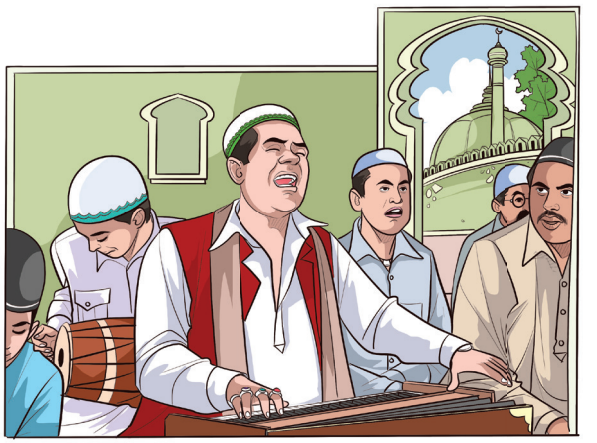
इक सूफी गाना सिक्खो

मो मिगी

भाशा: फारसी

मीना ते दुद्ध लेके एम्मा याके आस्तै
शरीर-शमा मां दुद्ध पर जाओ
जामा गुफ्तम जान हा ई शान

मतलब: सुनो ते इक सूफी गाना सिक्खो। 'वफादार इक आत्मा न' दी इक कविता ऐ पर सनावा, कुरान शा प्रेरत ते जलाल उद - दीन मुहम्मद बाल्खी आसेआ फारसी च लिखे गेदे उपाख्यानें ते क्हानियें दा संगैह् , जि'नेंगी एह्दे नांऽ कन्नै बी जानेआ जंदा ऐ रूमी. कविता 'वफादार इक आत्मा न' साढ़े सभनें दे अंदर इक देवत्व दी गल्ल करदा ऐ।



© NCERT not to be republished

जिसलै अस अपने शरीरी ढक्कन दियें रुकावटें गी हटाई दिंदे आं, तां असेंगी मसूस होंदा ऐ जे साढ़े बिच्चा हर इक गी चलाने आह् ली जीवन शक्ति, आत्मा इक्कै जनेही ऐ।

भारती संगीत दे रूप

इस करियै, असेंगी केईं किसमें दे भारती संगीत - शास्त्री संगीत, खेतरी संगीत, भगती संगीत बगैरा सिक्खने च मजा आया। असेंगी ऐह्सास होंदा ऐ जे बक्ख-बक्ख खेतरें थमां गाने सिक्खना नां छड़ा मजेदार ऐ, बल्के असेंगी अपने देश दे बक्ख-बक्ख राज्यें दी स्थानी संस्कृति ते परंपरा गी समझने च बी मदद करदा ऐ। बक्ख-बक्ख किसम दे गाने चुनो ते उनें गी सिक्खो। इसगी क्लास, असेंबली जां अपने दोस्तें ते परोआर च पेश करो।

© NCERT not to be republished